

Bud.

Megjelenik hetenként
kétszer:
szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:
négyzet cm.-ként

Nyilt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Mi az aranypengő?

A lemondott kormánynak a napokban kiadott rendelete megállapítja, hogy minden követelés és tartozás, amely eddig fennállott, ezután aranypengőben meghatározottan tekintendő. Aranypengőben számítandó tehát a betevőknek követelése is a bankban és takarékpénztárban, de bármiféle egyéb követelés és tartozás. A köztisztviselők csak úgy, mint a magánalkalmazottak fizetése, valamint a munkácseléd- és egyéb bérek szintén aranypengőben számítatnak és általában véve az egész gazdasági élet az aranypengő biztos alapjára helyeztetik.

Mindenkinek tisztában kell lennie azzal, hogy mit jelent ez az aranypengő. Először is: ne gondolja senki, hogy ez az aranypengő valami új pénzt jelent, amelynek külsőleg meg-

valósuló pénzjegy felelne meg. Aranypengő, mint fizetési eszköz, vagy pénz nem kerül a forgalomba. Ez az aranypengő semmi egyéb, mint egy számitási eszköz, egy egység, amely a jövőben irányadó lesz a gazdasági forgalomban. Augusztus hó végéig általában egy aranypengő egyenlő egy papirpénzpengővel, vagyis semmiféle különbség, aranypengő és papirpengő között nincsen. Hiszen valójában a papirpengő is a törvény erejénél fogva aranypengő, mert a magyar pengőérték megalapítása óta aranyérték, és a papirpengő aranyérték marad mindaddig, amíg a pengő nemzetközi értékelése a törvényben meghatározott arányban őrzi meg az árfolyamát. A pengőről szóló törvény kimondja ugyanis, hogy egy kilogramm arany megfelel 3840 pengőnek és a papirpengő mindaddig aranypengő értékű, amíg ezt az aranyértékét megtartja. Hogy ez az aranyértéke a pengőnek továbbra is állandó maradjon — aminthogy eddigelé ál-

landó volt, — arról a Magyar Nemzeti Bank fog gondoskodni azzal, hogy őrökdi a papirpénzjegyek aranyfedezete fölött és megakadályozza azt, hogy a külföldi pénzpiacokon a pengő értéke a megállapított aranyérték alá süllyedjen. Ennyiben tehát a papirpengő valójában aranypengő volt és minden remény megvan arra, hogy továbbra is aranyértékű marad. A magyar valuta értékállandósága a jövőben sem fog csorbát szenvedni.

Mit jelent már most mégis az aranypengő és miért kellett a gazdasági életet ennek az aranypengőnek biztos alapjára helyezni, ha már a papirpengő önmaga is aranypengő értékű? Erre a választ mindenki megadhatja magának, aki visszagondol azokra a nagy zavarokra, amelyeket az infláció idején okozott a papirkorona folytonos ársuhanása. Akkoriban az az óriási igazságtalanság állott be, hogy az adósok egy kis töredék részét fizették csak vissza azoknak a tartozásoknak ame-

lyeket jó pénzben vettek fel. Akinek jó aranykorona betétje volt a takarékpénztárban, az egészen rossz papir koronában kapta vissza, aki életbiztosításra esztendőkönn keresztül jó pénzt fizetett be, az a végén semmit sem kapott és így mindenki elveszítette vagyonát és minden vagyoni befektetés semmivé foszlott. A pengőérték ingadozása bizonytalanná teszi az egész gazdasági életet, senkise tudja, hogy miye van, senkise tud biztosan számolni a maga vagyonával, mert nem tudhatja, hogy egy esetleges ingadozása a pénz értékének mennyire fogja befolyásolni a vagyonát. Bármily szilárd legyen is, bármennyire biztosítva legyen is a papirpengő aranyértéke a jövőben, mégis igen nagy megnyugvás az mindenkire nézve, ha tudja, hogy takarékbetétje, követelése, minden jövedelme és fizetése teljesen biztosítva van állandó arany értékében, hogy követeléseinek összegét semmi körülmény meg nem rövidítheti, hogy tehát egész gazda-

Kazinczy invocatioja. *)

Irtá: Palasovszky Béla

Nyisd meg kapudat, sirba omlott Század,
Tárd meg meződet, régi Széphalom
És zengd, Kazinczy, tünt Arkádiádat
Dalaidban és régi álmokon
Varázsold vissza pályatársaidnak
Jövendőt látó, szent magyar hitét,
Hogy akiket ma bős viharán ingat
E kor, — fogunk egy jobb kort látni még!

Óh, Széphalom!... Te mult század kódében
Szent álmokon enyésző régi táj,
Kazinczyddal virrassz ma itt e népen,
Mert itt az éj ma újra borzadály
Gyászával ült meg az álmok útját,
Melyen a lélek már nem szabadul
S jövendők lázán álmodók se futják
Az életet, mely hu alá lapul.

Óh, Széphalom, ma tárd meg sirod mélyét,
Hadd halljuk újra Kazinczy szavát,
A magyar nyelv új, harsonás beszédét,
Mely dalra kelti ezt az éjszakát;
Hadd lássuk sorsunk üstökös csodáit,
Melyeknek fénye Negyvennyolcra int
S feltámadást, amit ma jobban áhit
Minden kornál e megvert nép megint!

Jaj, lidércfények kísértése járja
E földet csak: a letűnt mult kísért, —
Tokaj hegye s a Bodrogköz lankája
But szüretel csak, könnyet s préda vért.
Zemplén földjén a hollószárnyu végzet
Gyásszülkülön borítja árnyait,

*) Vasárnap, aug 23-án van a „szent öreg” halálának 100 éves fordulója.

Vajudó éjben nyögnek fenn a bércek
És senki sincs, ki új jövőt tanít.

Nem zeng itt dalt anakreoni vigság.
A szüretünk csak könny és buszüret,
Epigrammáikon sirunkra irták
Ellenségeink győzedelmüket.
Nem zeng echója multnak és a dalnak,
Mely Kazinczynek ajkáról dalolt
Megujhódást a sinylődő magyarnak, —
Nem tudjuk: mi lesz s elmúlt, ami volt.

Elszállt a fény, széjjelfoszlott az álom,
Melyben ringattuk magunk egykoron
Sirva-vigadó magyar éjszakákon,
Hogy ébredjünk egy bús zomotoron...
Hajh, a vitélz s álmodó magyarrá
Pár nótás, békés esztendő után
Keserves böjt következett s hatalma
Most csak a jaj, a könny s a bu csupán.

Vajudas itt az ének és vajudik
A gondolat is és a „Mondolat”
„Arkádiái pörén” újra ur itt
A széthuzás, az ós: „fogért-fogat”
S bár földje nincs e népnek, — van kit rázna
És mennél koldusabb, annál nagyobb
A vérét megkiáltó céda lárma, —
Mert hangja is van, — ha őnharcba fog!

Óh, hangja van még, de tul nem kiáltja
A bennünket szorító négy határt, —
Kidőlt helyéről mind a régi várta,
Mely ujhódásunk hajnalára várt.
Fény és homály peripeteiát élni:
Ez lett gyászos végzetünk, Széphalom, —
Homály borít s nincs erőnk fényre kélni
Uj szavak zengéséből szótt dalon

Uj szavakat, uj értelmet a meddő
Magyar panasznak, mely hiába sir, —
A multnak szent ujhódása nem jó
S jövendőt nem mond itt már semmi hir.
Uj szavakat s uj zengését a szónak, —
A szellem harcán győzni kell nekünk
S a szellem harcán, — Kazinczy, — ma rólad,
Mint régi vezérről emlékezünk!

Indítsd el utnak ujult századunknak
Rab tespedésben sinylő seregét
S legyen a hely, hol szemedet behunytad
A jövendőhöz érkezéshez rév,
Ahonnan újra, újra csak elindul
Egy új életért küzdő, szent sereg,
A sirba tünt századok álmain tul
Virradnak itt még dalos reggelek!

Egy késő lantos sirja most szerelmét,
Szent zempléni föld, — Széphalom, — neked,
Riasztva örök álmod békés csendjét
S áldóan mondva, Kazinczy, — neved!
Visszaidézve multból és a gyászból,
Mely százesztendőös lusztrumot haladt,
Jöjj vezess ki minket az éjszakából,
Amelyből annyi tenger könny fakad!

Vezess ki minket, vigy minket magaddal
Arkádiádnak régi tájain,
Vigasztalj meg bennünket uj szavakkal,
Hogy vágyunk mindig nem lesz néma kin,
De hozsannásan fog zendülni újra
Magyar seregek harsonája itt
S a remény örökzöldjében virulva
Jövendőt ivel még Széphalom utja, —
Győzni fognak, — Kazinczy, — álmaid!

sági ténykedése az aranyérték sziklaszilárd talaján épül fel. Akinek takarékpénztárban vagy a bankban van betétje az ezt mindig aranyértékben kaphatja vissza, vagyis aranyban számítva ugyanannyit kap vissza a takarékpénztártól, mint amennyit ott elhelyezett annak idején. És így van ez minden egyéb követelésnél és jövedelemnél is, viszont pedig mindenki minden tartozását és kötelezettségét ugyancsak ilyen biztos aranyalapon átszámítva tartozik megfizetni. Ki van tehát zárva, hogy egyes osztályok a másikkal rovasára a pénzérték ingadozása folytán meggazdagodjanak, de az is ki van zárva, hogy bármiféle eshetőség csökkentse az embereknek vagyonát csak azért, mert a nemzetközi pénzüpiacokon valamelyes ingadozások állhatnak be.

Az aranypengőt is ezek szerint papirpengőben fogják mindenkinek kifizetni, de annyi papirpengőben, amely összeg megfelel a papirpengő valószínű aranyértékének. A gyakorlatban — és ezt nem lehet eléggé kiemelni — a papirpengő nem fog kevesebbet érni mint az aranypengő. De viszont az a tudat, az a biztonság, hogy vagyonának, követelésének aranyértéke minden körülmények között mindenkire nézve biztosítva marad, lényegesen körülbástyázza a magángazdaságot minden számításában és cselekvésében. Ennek első hatása abban jelentkezik, hogy aki betétjét meghagyja a takarékpénztárnál vagy a banknál az oly értékálló befektetésben helyezte el tőkét, amely mindenféle eshetőség ellen körülvértézi a maga félretett pénzét. Nincs tehát semmi értelme annak, hogy valaki az okvetlenül szükséges mértéken felül kizsádjá a pénzét a betétdől, mert ezzel megfosztja magát a tőkéjének kamatától és mert sehol sem tudja a kiszádjott betétet biztosabban, értékállóbban elhelyezni, mint amilyen a takarékpénztári betét volt. Az aranypengő bevezetése tehát azt jelenti, hogy mindenkinek mindenféle járandósága a jövőre nézve teljesen aranyértékben valorizálódik.

**A Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!**

**Jó zsidó családból 1-2 fiút
az iskolai idenyre
teljes ellátásra elvállalok
Fő ucca 22. alatt (emelet.)**

Városi közgyűlés.

Kibővült a járdázási program

A város képviselőtestülete f. hó 17-én d. u. 4 órai kezdettel *rendes közgyűlést* tartott.

Napirend előtt elnöklő *dr. Orbán Kálmán* polgármester ismertette *Mezei Ernő* levelét, melyben a kiváló publicista köszönetet mondott a város képviselőtestületének azon figyelméért, hogy őt mint Sátorajauhely szülöttét 80. ik születés napja alkalmából üdvözölte.

A városi Közművek számvizsgáló bizottságában megüresedett tagsági helyre *dr. Lichtenstein Jenő* bizottsági tagot választotta meg a közgyűlés. A választást igen szerencsésnek tartjuk, mert

dr. Lichtenstein Jenő biz. tag mindekor nagy érdeklődést tanúsított a Közművek ügyei iránt. Mint számvizsgáló bizottsági tagnak most már módjában lesz egészen közelről betekinteni a Közművek vezetésébe és számadásaiba.

Az építészeti és közvezési bizottság javaslatára elhatározta a közgyűlés a Zárda és Deák-uccáknak a gimnáziumig való járda — aszfaltozását. Aszfalt járda kerül a Rákóczi és Molnár István-uccákban, azokra a részekre, ahol nincs betonjárda. Ezen uccák betonjárda javítás alá kerülnek. Aszfaltozzák a gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő-uccát is a Munkácsi-uccáig. Az ezen uccáról kikerülő járda anyagot mellék-uccák járdázására használják föl.

A válság hírei

A Bethlen kormány lemondása folytán előállott helyzet érthetően napok óta lázas izgalomban tartja az ország közönségét s még inkább a politikai pártokat. *Gróf Károlyi Gyula* miniszterelnökké történt designálásával a válság a kibontakozás útjára jutott s a kombinációk alapját azok a tárgyalások képezik, melyeket a designált miniszterelnök a kabinet megalakítása érdekében az egyes politikusokkal folytat. A lapok ezen az alapon már kombinálják is az egyes miniszteri listákat. E kombinációk még koraiak, jól lehet a designált miniszterelnök tárgyalásai minden órában befejezést nyerhetnek s *gróf Károlyi* abba a helyzetbe jut, hogy a kormányzónak javaslatot tehet a kormány tagjainak kinevezésére.

Amíg ez meg nem történhet minden kombináció legalább is korai.

A politikai válság vármegyénket is közelről érinti s a legnagyobb várakozással közönségünk azt a helyzetet mérlegeli, mely a lemondott kormány itteni exponensének helyzetével kapcsolatos. Bár főispánunk neve — a lapokban — ezuttal még nem került a válsággal kapcsolatban forgalomba, mi úgy vagyunk értesülve, hogy *szerepe lesz a válságból való kibontakozásnál*.

Külpolitikai téren azt a munkát, melyet *Bethlen István* gróf tíz évén keresztül folytatott a nemzet javára *gróf Károlyi Gyula* változatlanul fogja tovább folytatni és természetesen, hogy az erős kéz politikáját, melyet *Bethlen István* gróf képviselt, változatlanul fenntartja. Ennek lényeges garanciája, hogy Bethlen gróf lesz továbbra is a többségi párt vezére.

Belpolitikai téren a válság megoldását a mai helyzet — azok a gazdasági és pénzügyi szempontok — irányítják, melyekből a megoldást az új kormánynak kell megtalálnia. Ez irányítja a dezig-

nált miniszterelnök tárgyalásait különösen a szakminiszterek megválasztásánál.

Rosszakaratu tendencia az a híresztelés, hogy a franciák az 5 millió fontos kölcsönnel kapcsolatban olyan garanciákat követeltek volna, melyek az ország bel- vagy külpolitikai helyzetével volna kapcsolatosak. Ezeknek a híreszteléseknek forrása a mi jó szomszédainknál lehet fel, akik minden eszközt felhasználnak és jónak találják a Magyarország elleni intrikára.

Gróf Bethlen István és az egyes párt teljes erővel támogatja a designált miniszterelnököt a kibontakozás munkájában.

Sokgyermekes anyák jutalmazása

A magyar nemzeti életnek ma egyik legnagyobb problémája a sokgyermekes családok védelme és megsegítése, akik a mai nehéz viszonyok között mérhetetlen gond és fáradsalmak között nevelik gyermekeiket. Az ezen problémához fűződő nagy nemzeti érdekek szolgálataiban áll a Magyar Anyák Nemzeti Ünnepe Rendező Bizottság, mely minden év Szent István napján megjutalmazza az ország legtöbb gyermekes anyáinak egy-egy csoportját. A Budapesten rendezett országos ünnepség mellett vidéki ünnepségek rendezését is lehetővé teszi a bizottság, hogy a jutalmazások révén felhívja a közfigyelmet a sokgyermekes családokban rejlő erkölcsi és nemzeti erőre és ezek megsegítésének nagy jelentőségére. Sátorajauhelyben f. hó 20. án, Szent István napján d. u. 4 órakor ünnepség keretében adták át a „Széll Józsefné Gyermekotthon” helyiségében a 10 legtöbb gyermekes anyának a Bizottság ruha és cipőadományait és díszes érmeit. Az átadást *Esztel Józsefné*, a Mansz alelnöke, *Szent-Györgyi Zoltán*, a Mansz főtitkára és *özv. Prágay Aurélné* végezték.

Esztel Józsefné emelkedett beszédben mutatott rá a jutalmazásban rejlő erkölcsi megbecsülésre, mely csak kis része annak az el-

ismerésnek, melynek a sokgyermekes anyákat joggal kell öveznie. 1-1 gyermekruhát és gyermekcipőt és érmet kaptak: *Szabó Józsefné* sz. Mastjuk Anna, *Teszényi Jenőné* sz. Valkai Margit, *Keller Márkusné* sz. Goldman Fáni, *Deák Balázné* sz. Birkás Anna, *Lukács Károlyné* sz. Szoták Gizella, *Klein Edéné* sz. Neumann Pepi, *Özv. Homlokos Emilné* 10-10 gyermekkel, *Dzsoma Jánosné* sz. Görög Mária és *Takács Jánosné* sz. Majoros Katalin 9-9 gyermekkel, valamint *Kerekes Jánosné* tanító neje 7 gyermekkel.

H I R E K.

— **Személyi hír.** *Széll József* főispán a péntek délutáni gyorsvonattal a fővárosba utazott.

— **Halálozás.** A régi Zemplén társadalmi életének egy széles körben ismert és becsült, patriarchális alakja költözött el f. hó 21-én *Dr. Kossuth János* ügyvéd elhalálásával az élők sorából. Betegsége már régóta fogva tartotta szobájában — Őt — aki eleven lexikona volt a régi, boldog Zemplén társadalmi és közéletének, történelmi multjának. Valahányszor megjelent a társaságban, mindannyiszor egész udvar gyűlt köréje, tudást és okulásra szolgáló tapasztalataiból, fordulatok életének valóságából merített előadásából. Alapos, sokoldalú, mély tudásával, lebilincselően színes elbeszéléseivel, történelmi értékű megállapításaival sokszorozta meg azokat az értékeket, melyekkel egyénisége oly bőven volt megáldva. Hosszu időn át főmunkatársa volt a Zemplénnek és a történelmi életből merített közleményei mindig élvezetes olvasmányai voltak lapunk olvasó közönségének. Komoly és értékes megfigyelő volt, aki lapunkban megírta a sátorajauhelyi kommunizmus történetét, olyan alaposan és történelmi érzéssel dolgozva föl az itteni rémuralom adatait és eseményeit, amellyel forrásmunkát adott a magyarországi proletárdiktatura általános történetéhez. Kortársa volt vármegyénk közéletében szerepet vívó egyéniségeknek és ezek életéből sok érdekes intimitás az Ő elbeszéléseiből vált ismeretessé. Meghatott szomorúsággal búcsuzunk tőle, amint bizonyára mély és bensőséges lesz az a részvét is, mellyel városunk társadalmi vasárnap délutáni temetésén utolsó útjára elkíséri. A megboldogult 73 évet élt, özvegye, leányai és kiterjedt előkelő rokonság gyászolja.

— Szolgálati jubileum.

E hó 16-án bensőséges keretek között ülték meg Sárospatakon a Bodrogközi Vasút üzletvezetőségének hivatalos helyiségében *Koppon Lajos* felügyelő 25 éves szolgálati jubileumát. Az ünnepségen számosan vettek részt az egyesített két vasút kártársai és *Glosz Nándor* állomásfőnök vezetése

mellett a MÁV. kollégák is. A jubilánshoz először *Boros* igazgató intézett szép beszédet, majd a kartársak méltatták érdemeit és lepték meg sok szép és igen értékes emléktárgyakkal, mire a jubiláns megható szavakkal köszönte meg az őszinte szeretettől átfűtött szép figyelmességeket.

— **Halálozás.** Megrendítő haláleset borította mély gyászba a városunkban köztiszteletnek örvendő *Engelberth* családot. *Engelberth Károly* gyógyszerész, az Országos Társadalombiztosító intézet Sátoraljaujhely Ker. Pénztárának számvizsgálója, f. hó 21-én hajnalban rövid szenvedés után 33 éves életkorában váratlanul elhunyt. A legszebb ifju korában elhalt tisztviselő mindig udvarias, előzékeny, szolgálatkész, kedvesen megnyerő modorával igen sok barátot és tisztelt szerzett magának társadalmunkban s teljesen érthető az a megrendülés, melyet korai halála a legszelebb körökben kellett. Ifju kortársai közül is kivált komoly, minden szép és nemes iránt melegen érdeklődő egyéniségével, aranyos, jó szívével és s hivatalnoktársai körében odaadó, példásan szorgalmas munkásságával. Szombaton d. u. 4 órakor temették el a korán elköltözött ifjut a gróf Somogyi Ilona ucca 8 sz alatti gyászházából a város társadalmának általános, mély részvételtől kísérve ntolsó nyugvóhelyére. Testvérbátyja *Engelberth Rezső* vm. Gazdasági Egyesületi titkár s kiterjedt rokonság gyászolják a korán elköltözöttet

— **Orvosi hír.** *Dr. Gáll Barnabás* Máv. pályaorvos, távollét miatt, f. évi szeptember hó 3-ig nem rendel.

— **A Szent Korona Zemplénben.** Mult lapszámunkban *dr. Székely Albert* tollából közölt cikkünkkel kapcsolatban egyik olvasónk írja: A koronázási jelvényeket nemcsak a 19. század elején, hanem már jóval előbb, 1526. évben, a fájdalmas emlékü mohácsi vész után — a legnagyobb titokban vitték városunkon keresztül, hogy kb. — 1/2 évre, a füzéri — akkor a Báthoryak által birtokolt várban, helyezték biztonságba. Ha tehát a Szent Korona itt időzésének emléke megörökítették, eme történelmi tényre is tekintettel kell lennünk.

— **Esküvő.** *Blitz Ilus* és *Silber József* (Novo-Mesto) f. hó 23-án d. u. fél 1 órakor tartják esküvőjüket. (Minden külön értesítés helyett).

— **Iparostanonciskolai tanítók választása.** A sátoraljaujhelyi iparostanonciskolai tanítók 3 éves ciklusa az 1930/31. iskolai évben lejárt, ennélfogva a következő évre a tanítók választás alá esnek Betöltésre kerül 5 közismereti és egy rajztanári állás Ezekre az állásokra az iparostanonciskolai felügyelő-bizottság pályázatot hirdet *Kérvények Molnár Gyula* igazgatóhoz augusztus hó 26-ig adandók be.

— **Szenvedő nőknél** a természetes „*Ferenc József*” keserűvíz könnyű, erőlködés nélkül való béltisztítást idéz elő és ezáltal sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. A női betegségekre vonatkozó tudományos irodalom több megalkotója írja, hogy a *Ferenc József* víz kitűnő hatásáról a saját kísérletei alapján is alkalmá volt meggyőződést szerezni. A *Ferenc József* keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az utazó közönség figyelmébe.** A Máv. igazgatósága figyelmezteti az utazó közönséget, hogy a külföldre feladni szándékolt utipoggyászaikat vámvizsgálattal bíró állomáson már a feladás alkalmával vámvizsgálattal meg, mert ezzel elkerüljük a határon történendő vámvizsgálattal. Felhívja továbbá a Máv. az utazó közönség figyelmét arra is, hogy folyamatban van a határon át közlekedő személykocsikba a „Magyar Nemzeti Bank” négy nyelven szerkesztett figyelmeztetésének kifüggesztése, amely a bejövő utasok figyelmét a devizák felmutatására saját érdekükben hívja fel.

— **Meghívó.** A sátoraljaujhelyi legeltetési társulat tagjai az 1931 évi augusztus hó 30-án d. u. 2 órakor a város háza nagyeremében tartandó 1931. évi rendkívüli közgyűlésre tisztelettel meghívhatnak. A rendkívüli közgyűlés nevezetesebb tárgyai: 1. Az 1930. évi zárszámadás és az 1931. évi költségelirányzat jóváhagyásának bejelentése. 2. Az 1931. évi július hó 12-én tartott választmányi ülés határozatának bejelentése, az osztalék megállapítása ügyében. 3. Elnök jelentése a vagyon kezeléséről, s általában a gazdaság állapotáról. 4. Elnök jelentése az apaállatok fenntartásáról és pótköltségvetési összeg megszavazásáról. 5. Elnök jelentése, illetve az ad 240/1931. számú gazdasági felügyelőségi átirat ismertetése tárgyában. 6. Elnök jelentése az apaállatokról és a biztosítóténnyel folytatott ügy állásáról. 7. Időközben lemondás folytán megüresedett 4 választmányi tag helyének választás folytán való betöltése. 8. A csorda átjáró ügye. 9. Az 1932. évre csordás fogadása. 10. A még beérkező ügyek Kelt Sátoraljaujhely, 1931. évi augusztus hó 11. Az elnökség.

— **Székrekedés.** Egyetemi orvostanárak véleménye szerint a természetes „*Ferenc József*” keserűvíz hatása gyors, kellemes és megbízható.

SPORT

A SAC tenniszversenye

A SAC ezévi nemzetközi tenniszversenyein észrevehető volt a nagyközönség szegénysége. A rendezés figyelmessége és pontossága, a mérkőzések nivója, szélesebb körű érdeklődést érdemelt volna meg, de talán még a belépti díjak mérséklése sem tudott volna győzedelmeskedni a pénztelenség felett

A mérkőzéseket négy nap után, Szent István napján délután fejezték be, amikor is *Matyasovszky Kálmán* vm. m. főjegyző, a SAC elnöke osztotta ki az értékes tiszteletdíjakat. A Klub most is bőkezű volt, miután támogatói győnyörű díjak följánlásával állottak segítségére. Névszerint: gróf Desseffy Aurélné, gr. Károlyi László, gróf Lónyay Menyhért, báró Harkányi János, báró Sennyey István, báró Vay Miklós, báró Jeszenszky Miklós, dr. Görgy István, dr. Köntzey Ernő, Szeszler Ödön, Grünberger Vilmos, Eperjessy Zoltán, Oroszy Lajos, Pinzer Géza és a Hubertus kőbánya rt. voltak a díjak adományozói.

A rendezés fárasztó munkáját az eddigi szokáshoz híven minden zökkenő nélkül végezte el a Klub tennisz-szakosztálya: *Tóth Elek* r. tanácsos, szakosztály elnök irányítása mellett *Rónay Elemér* dr. és *Eperjessy Zoltán*. A Klub vezetősége különben ezidén — 25 éves fennállása emlékére is — plakettekkel, illetve emléktárgyakkal jutalmazta az ő áldozatkészségüket is. Plakettet nyertek: *Tóth Elek*, *Rónay Elemér* dr. és *Eperjessy Zoltán*, emléktárgyban pedig *Oroszy Lajos*, *Hornyay Ferenc*, *Berta Ákos* és *Weisz Andor* részesültek.

Sport szempontból két érdekesség volt a versenynek. Először, hogy *Nyeviczkey László* megverte *dr. Jacobit*, másodsor, hogy a *Bánó—Jacobi* pár kikapott a *Djertomszky—gróf Nemes* kettőstől. — Ujhely szempontjából pedig az a szomorú tény az érdekesség, hogy az ujhelyi versenyzők *Nyeviczkey László* és *Földes Tibor* kivételével már az első napokon kiestek a mérkőzésből.

A részletes eredmények a következők:
Nemzetközi férfi-egyes: I. Bánó, II. Nyeviczkey, III. Friedrich és Ferenczy.

Nemzetközi női-egyes: I. dr.

Schréderné, II. Sternné, III. báró Piret de B. Antalné és dr. Csontné.

Nemzetközi férfi-páros: I. Djertomszky—gróf Nemes, II. Ferenczy—Friedrich, III. Bánó Jacobi és báró Vay Miklós—Nyeviczkey.

Nemzetközi vegyes-páros: I. dr. Jacobi—dr. Schréderné, II. gróf Nemes—Sternné, III. Bánó—báró Piretné és Nyeviczkey—Ferenczyné

Vidéki női-egyes: I. Dömötör, II. báró Reichlin Éva, III. Ferencsikné és Barkász.
Vidéki férfi-egyes: I. Nyeviczkey, II. gróf Nemes, III. Földes.
Az eredmény-lisztának szomorú pontja a nemzetközi férfi-egyes eredménye, amennyiben *Bánó Lehel* a város által följánlott hatalmas vándordíj ezüst serleget most véglegesen elnyerte és így a SAC e versenyszáma a jövőre nézvést egyelőre díj nélkül maradt Az értékes vándordíjat *Orbán Kálmán* dr. polgármester képviseletében *Csaplaky Lipót* dr. adta át a győztesnek.

Nyilvános kimutatás

a sátoraljaujhelyi szegényakcióra megajánlott havi hozzájárulásokról

X.	
Rabács Miksáné	—50
Rástó Miksáné	—60
Ráskó Alfréd	1—
Rosenberg Ignác	—50
Réz Gyuláné	2—
Radány százados	1—
Rosenberg Hermanné	—50
Rosenberg József	—20
Stern Miksa	1—
Spitz Dávidné	—20
Singer R. T.	2—
Spitz	—20
Sántha Ferenc	—20
Sipos Lászlóné	—80
Strausz Kálmán	—50
Spotkovszky Károly	—50
Özv. Skorubszky Gáspárné	—10
Späuner Margit	—40
Strausz Leopold	—40
Smoliczky Ferenc	—30
Seres Ferencné	—50
Stasák Bertalan	1.50
Serfőző József	1—
Saláta János	—10
Suhaj György	—20
Semsei Gyuláné	—70
Szkárosi József	1—
Sücholz Ernő	—50
Steinberger Sámuel	—50
Simonovics Meisel	—10
Simoga Istvánné	1—
özv. Seider Jánosné	—20
Silbermann Géza	—50
Solc László	1—
Sennyei báró szakácsnéja	1—
Dr. Safir Jenőné	1—
özv. Sánta Jánosné	—50
Salamon Sámuel	—50
Dr. Stern Armin	1—
Sándor Béláné	—50
Simkó János	—50
Séra Lászlóné	—20
Sternadel Lajosné	—10
Soltész Józsefné	1—
Semsey Sándor	—40
Simkó Andrásné	—10
Semsei Gáborné	—50
Sarki Ferencé	—30
Simon Józsefné	—30
Sichermann Ferenc	1—
Simkó Mihályné	—30
Sajgó Károly	—40
Seidenfeld Manó	—40
id. Sebő Károlyné	—50
ifj. Sebő Károlyné	—50
özv. Sivák Józsefné	—40
Sugár Sándor	2—
Silber A. József	1—
Sütő Lajos	—50

Árverési hirdetés.

Vb. Lefkovics Dávid olaszliszakai kereskedő elleni Cs. 1008/931. sz. ügyben ezennel közhírré teszem, hogy közadós olaszliszakai üzlethelyiségében és lakásán a csődleltár szerint felvett 5390 P 70 f.-re becsült vas, fűszer és üvegáruk, üzlet és lakásberendezés a f. évi szeptember hó 7-én d. e. 1/9 órakor a helyszínen bír. végrehajtó közbejöttével általam nyilvános árverésen eladottnak. Az érdeklődők a csődleltárt irodámban bármikor megtekinthetik.

Tokaj, 1931 augusztus hó 21.

Dr. Weisz Ferenc

tokaji ügyvéd, tömeggondnok.

1931/1062. vght. szám.

Árverési hirdetmény.

Dr. Dobránszky Béla ügyvéd által képviselt Magyar Mezőgazd. Vegyipar Rt. javára 229 pengő tőke és több követelés járuléka erejéig a budapesti közp. kir. járásbírósa 1929. évi 323 948/2. sz. végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1929. évi május hó 6-án lefoglalt 3840 P-re becsült ingóságokra fenti kir. járásbírósa fenti számú végzésével az árverés elrendelvényén, annak az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a következő megnevezett dr. Binét Menyhért ügyvéd által képviselt Freifeld Sándor javára 175 P s jár., dr. Megyeri Pál ügyv. által képviselt dr. Demjén József javára 552 P 80 f. s jár., dr. Megyeri Pál ügyv. által képviselt dr. Weisz Ferenc javára 2429 P 01 f. s jár., dr. Honéti Géza ügyv. által képviselt Grün Ármán javára 338 P 92 f. s jár., dr. Ferdinándi László ügyvéd által képviselt Royal Exchange javára 152 P 28 fillér, dr. Goldmann Mór ügyvéd által képviselt Bögös János javára 16 P 11 f. s jár., továbbá a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatók javára is az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük halasztó hatályú igénykereset folyamatba nincs, annak végrehajtást szenvedők Szegedi József és Ender Gusztáv lakásán Olaszliszkan ienődő megtartására határozom! **1931. évi augusztus hó 25 napjának d. e. 11 órája** tüzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt butorok, termények, szarvasmarhák s egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni, még akkor is, ha a bejelentő fél a helyszínen nem jelenne meg, ha csak ellenkező kívánságot írásban nem nyilvánítt.

Tokaj, 1931. évi július hó 14-én.

Dr. Varga Mátyás
kir. bír. végrehajtó.**SAJÁT ÉRDEKE**meggyőződni arról, hogy
szállodánk**20% engedmény**mellett is megadja e lap előfizetőinek
a legnagyobb rendet, tisztaságot
és kényelmet.**Éttermeinkben**

a legolcsóbban étkezhet.

(Menü 1-50 Pengő), az étlap árakból

10% engedmény.Mindenütt a legelőzékenyebb
kiszolgálás.**Szemben vagyunk a Keleti
pályaudvar érkezési****oldalával,**tehát, sem érkezéskor, sem elutazáskor
nincsen kocsiköltsége.

Szeretettel várjuk családi szállodánkban.

Park-Nagyszállóda

Budapest, VIII., Baross tér 10

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Nyáron a világ közele
ménye szerint Budapest
a legszebb város.

Az itt lévő

Bristol Szállodaúj rendszere a közönség tetszését
megnyerte.**Napi 12 pengőtől**kaphat — a szoba fekvésétől
függetlenül — lakást
és elsőrendű teljes
ellátást.Jöjjön, próbálja meg és mindig
csak hozzánk fog szállni.**Bristol Szálloda**

Budapest — Dunakorzó

A sátoraljaujhelyi kir. járásbírósa
mint telekkönyvi hatóság.

Tk. 2703/1931. szám.

Árverési hirdetmény-kivonat.

Dr. Fisch Sándor végrehajtónak özv. Pál Endréné és társai végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 290 pengő tőkekövetelés és járuléka behajtása végett a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósa területén lévő, Nagyrozvagy községben fekvő s a nagyrozvagy 794. sz. tkvi betétben A. I. 1-3. sor 893/6., 894/8., 898/15. hrsz. alatt foglalt özv. Pál Endréné, Pál Gusztáv és Szabó Istvánné sz. Pál Margit nevében állott, jelenleg azonban a B. 1., 2. sorsz. szerint Makkai János és neje Branyiczki Erzsébet nevében álló ingatlanra (szántó és rét) 257 P 40 f. kikiáltási árban, az u. o. 795. sz. tkvi betétben A. I. 1-3. sor 893/5., 894/7., 898/14. hrsz. alatt foglalt, ugyanazok nevében állott s jelenleg a B. 1., 2. sorsz. szerint Tömösvári Béla és neje sz. Főző Ilona nevében álló ingatlanra (szántó, rét) 1193 P 66 f. kikiáltási árban, az u. o. 796. sz. tkvi betétben A. I. 1-3. sor 893/4., 894/6., 898/13. hrsz. alatt foglalt s ugyanazok nevében állott, azonban jelenleg a B. 1. sorsz. szerint ifj. Baktai János nevében álló ingatlanra (szántó, rét) 614 P 12 f. kikiáltási árban, az u. o. 797. sz. tkvi betétben A. I. 1-3. sor 893/8., 894/12., 898/17. hrsz. alatt foglalt, ugyanazok nevében állott, jelenleg azonban a B. 1., 2. sorszám szerint Szopkó Sándor és neje Hógya Erzsébet nevében álló ingatlanra (szántó, rét) 1232 P 40 fill. kikiáltási árban, az u. o. 798. sz. tkvi betétben A. I. 1-5. sorsz. 892/1., 893/7., 894/10., 894/11., 898/16. hrsz. a. foglalt, ugyanezck nevében állott, jelenleg azonban a B. 1., 2. sorsz. szerint Hájas János és neje Koponyás Mária nevében álló ingatlanra (szántó, rét) 287 P 82 fill. kikiáltási árban, mindegyik betétben a Fixler Jenő javára bekebelezett bérleti jog érintetlenül hagyása mellett elrendelte.

Az árverést **1931. évi október hó 15-ik napján délelőtt 9 órakor** Nagyrozvagy község házában fogják megtartani.**NE KISÉRLETEZZÉK!**A jó varrógép gyártása
precíziómunka!Ezért nem tud minden gyár
varrógépet előállítani!**Singer varrógépek**
azonban évtizedes tapasztalatok alapján,
kizárólagosan varrógépeket
gyártó üzemből készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

NE KISÉRLETEZZÉK!**SINGER VARRÓGÉPEK**

világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság
Sátoraljaujhely Rákóczi-ucca 19.Az árverés alá kerülő ingatlanok
a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverési szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpaprosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előlegesen bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881: LX. tc. 147., 150., 170. §§; 1908: LX. tc. 21. §).

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegészíteni. — (1908: XLI. 25. §).

Sátoraljaujhely, 1931. június 6.
napján. Dr. Ilykovič sk. kir. tvszéki
bíró.

A kiadmány hitelűl:

Rátvay

telekkönyvvezető.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:Kedden, augusztus 25-én
Szerdán, augusztus hó 26-án**ELSŐ SZERELEM (Die Jugendgeleibte)**Énekes, zenés hangosfilm 10 felvonásban.
Főszereplők: ELGA BRINK és HANS STÜWE

Csütörtökön, augusztus hó 27-én

NO, NO, NANETTE!

A világsiker aratott operett-hangosfilm 10 felvonásban.

Főszereplők:

ALEXANDER GRAY, BERNICE CLARE és LOUISE FASENDA

Szombaton, augusztus hó 29-én

ELSODORT BUSTER

Főszereplők: BUSTER KEATON és ANITA PAGE

IFJUSÁG JOGA

Modern társadalmi hangosdráma.

Főszereplők: NORMA SHEARER és LEWIS STONE

Vasárnap, augusztus hó 30-án este 6 és fél 9 órakor

Fekete lilium (Akiért elpusztulnak)

Egy fiatalember kalandja 10 felvonásban.

Főszereplők: MARLENE DIETRICH és FRITZ KORTNER

TAVASZI MÁMOR

Egy falusi kislány regénye 8 felvonásban.

Főszereplők: WILHELM DIETERLE és VIVIAN GIBSON